



CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN

BM01/7.4/MH

Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành,
Tỉnh Thanh Hóa

Tel : (84) 037.3847033

Fax : (84) 037.3847081

Thanh Hóa, ngày 18 tháng 08 năm 2022

Số : 04 / 2022 TMT/CG

THƯ MỜI THẦU

招標書

KÍNH GỬI: 敬致 :

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu cung cấp linh kiện máy Kawasaki phục vụ cho vụ ép 2022 - 2023. Chi tiết cụ thể theo bảng biểu vật tư kèm theo :

越台糖業責任有限公司有計畫組織投標供應 kawasaki 之零件服務 2022 - 2023 年期生產。具體依附件物料明細表：

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại bộ phận Ban Cơ giới phòng Nông vụ Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa
越台糖業公司珍重敬請有能力、經驗的承包商來參加投標上述工程。以瞭解上述投標工程的訊息及檔案請向越台糖業公司農機課部門聯絡。（地址：清化省-石城縣-雲遊鎮）。

Điện thoại liên lạc: 電話聯絡 0373.847.033 -- Fax: 傳真 0373.847.081

1. Thời gian thực hiện:

實施時間：

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Từ ngày 19/08/2022
發行招標資料的時間：從 2022 年 08 月 19 日。
- Thời gian đóng thầu: 9 giờ 30 ngày 29/08/2022
結束接受投標資料時間：2022 年 08 月 29 日 9h30
- Thời gian mở thầu: 10h00 ngày 30/08/2022
開標時間：2022 年 08 月 30 日 10.00h

2. Yêu cầu đối với các nhà thầu 要求各承包商：

- Báo giá đầy đủ, chi tiết và chính xác về số lượng, đơn giá, thành tiền. (Giá chưa bao gồm VAT). Hàng giao tại kho của Công ty TNHH Đường mía Việt nam Đài Loan. Báo giá đủ, chi tiết và chính xác về số lượng, đơn giá, thành tiền (未含稅價格), 在越台有限責任公司交貨。
- Báo giá bằng Việt nam đồng (VND) 以越盾報價。
- Có thư ủy quyền chính hãng Kawasaki về công tác cung cấp vật tư và sửa chữa thiết bị máy cạo mía (Máy công ty Việt Đài hiện có).
- 有關提供物料及修理機器 kawasaki 工作需有推薦機等農機的代理 (越台公司現有機器)
- **Thời gian giao hàng:** Tất cả các hạng mục trước ngày 30/10/2022.

交貨時間：於 2022/10/30 日之前交貨

- **Chất lượng hàng hóa:** Với mặt hàng trong nước có sẵn phải theo tiêu chuẩn chính hãng của nhà sản xuất. Những mặt hàng nhập khẩu phải có tài liệu chứng nhận xuất xứ liên quan.
貨物質量：對於國內現有貨物要依照生產商標準。對於進口貨物要附帶產地說明文件。

- Đặt cọc 65,000,000 (Sáu mươi lăm triệu đồng chẵn) tiền đặt cọc dự thầu trước khi tiến hành mở thầu. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo đảm dự thầu, đơn vị nào không trúng thầu sẽ hoàn trả lại ngay sau khi kết thúc buổi mở thầu.
進行開標前，先繳 65,000,000 (陸仟伍佰萬越盾) 參加投標的押金。任何單位得標將留作為得標保證金，結束投標後未得標之單位馬上退還押金。

- Báo giá đầy đủ chi tiết các hạng mục theo yêu cầu của thư mời thầu
依照招標書的要求之各專案明細報價。
- Các đơn vị tham gia đấu thầu có thể gửi báo giá qua đường bưu điện, hoặc trực tiếp mang báo giá niêm phong gửi cho Ban Cơ giới của Công ty để lưu giữ và trình khi mở thầu
參加投標之各單位，以郵寄方式，或直接帶報價單寄給公司農機課部門，以便留存及開標時呈請領導。
- Các đơn vị tham gia đấu thầu có thể trực tiếp tham gia hoặc không trực tiếp tham gia buổi mở thầu.
參加投標之各單位可以直接參加或不直接參加投標。
- Nhà thầu không trực tiếp tham gia buổi mở thầu thì sẽ không có quyền so sánh giảm giá và nghị giá.
承包商可以不直接參加開標然而沒有比減價及議價權利
- Người được cơ quan đơn vị cử đến dự thầu phải có giấy ủy quyền của cơ quan đơn vị đó và phải có đủ thẩm quyền để nghị giá với gói thầu mình tham gia.
得到單位派來參加招標人要有授權單及足夠權力以便參加投標。
- Đơn vị trúng thầu ngoài việc cung ứng thiết bị đạt tiêu chuẩn phải có năng lực hướng dẫn kỹ thuật sửa chữa, bảo dưỡng.

得標單位供應設備得到標準之外要有引導技術修理，保養的能力。

1. Hồ sơ đấu thầu bị loại: 不合格投標資料

- Báo giá không đầy đủ, chi tiết hoặc không đúng với quy cách các hạng mục như thư mời thầu.
報價不詳細、不足夠或不照招標書之各專案規格。
- Báo giá gửi đến Công ty Đường mía Việt Nam – Đà Loan và nộp tiền đặt cọc sau thời gian đóng thầu (Sau 9 giờ 30 ngày 29 tháng 08 năm 2022)
在結束接受資料後 (2022 年 08 月 29 日 9h30 後) 才把報價寄到越台公司及繳訂金。

Quy định Giá trúng thầu: 得標價格之規定

- Giá trúng thầu (VNĐ) là giá thấp nhất, thấp hơn hoặc bằng giá sàn của Công ty trên cùng một mặt bằng so với giá của các đơn vị cùng tham gia đấu thầu.(giá không bao gồm VAT)
得標價格(越盾)與參加投標的其他單位同樣的價格平面有最低、比公司底價低或等於公司底價之價格，(含加值稅)。
- Sau khi mở thầu không có đơn vị nào trúng thầu thì tiến hành so sánh giảm giá với tất cả các đơn vị có mặt tham gia mở thầu. Quá trình so sánh giảm giá không quá 3 lần. Khi nào giảm giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì quyết thầu.
在開標後，沒有任何單位得標時，則進行比減價對於所有各單位參加投標。比減價過程不超過 3 次。減價低於或等於底價時就決標。
- Nếu khi phù hợp với đơn giá quyết thầu, mà các nhà thầu có báo giá giống nhau thì dựa trên nguyên tắc rút thăm để quyết thầu.
若符合決標單價時，廠商報價相同，則以抽籤決標。
- Sau 3 lần so sánh giảm giá mà vẫn không xác định được nhà thầu có thể tiến hành nghị giá riêng đối với đơn vị có giá thấp nhất.
經 3 次比減價後，仍沒確定得標單位，可以與有最低價格的單位進行單獨議價。
- Các trường hợp phát sinh khác do Hội đồng mở thầu thảo luận trình TGD quyết định.
其他發生的場合由開標會同討論呈總經理確定。



ĐẠI DIỆN CÔNG TY
公司代表
CÔNG TY
T.M.N.H
ĐƯỜNG MÍA
VIỆT NAM
ĐÀ LOAN
H. THẠCH THÀNH T. THẠNH
TỔNG GIÁM ĐỐC
HUANG, MING - 12

BIỂU THÔNG KÊ MUA HÀNG VẬT TƯ KAWASAKI NĂM 2022

2022 年 KAWASAKI 物料採購統計表

(Gửi kèm thư mời thầu 02/2022 TMT/CG)

| TT 序號 | Tên vật tư 物料名稱 | Quy cách 規格 | Đơn vị 單位 | Số lượng 數量 | Đơn giá(VNĐ) 價格 | Thành Tiền (VNĐ) 金額 | Ghi chú |
|----------|---------------------|-----------------|--------------|-------------------|-----------------------|---------------------------|---------|
| 1 | Máy phát điện 發電機 | S2704 - 01114 | cái 個 | 2 | | | |
| 2 | Bơm hơi 泵氣 | YP2910 - 01761 | cái 個 | 1 | | | |
| 3 | Quạt tăng áp 增壓扇 | YP2410 - 01701 | cái 個 | 2 | | | |
| 4 | Bơm 3 tầng 3層泵 | 44093 - 60910 | cái 個 | 2 | | | |
| 5 | Máy đề 起動機 | YP2810 - 01870 | cái 個 | 2 | | | |
| 6 | Nắp giàn cò | YP1121 - 12220 | cái 個 | 1 | | | |
| 7 | Xéc măng bơm hơi 氣泵 | YZ11916 - 30930 | bộ 套 | 1 | | | |
| 8 | Hộp CPU 盒 | YP33410 - 60300 | cái 個 | 2 | | | |
| 9 | Máy đề 起動機 | YZ18110 - 02061 | cái 個 | 1 | | | |
| 10 | Bơm nước 水泵 | YP1610 - 02370 | cái 個 | 2 | | | |
| 11 | Xi lanh 氣缸 | YP114671591 | cái 個 | 6 | | | |
| 12 | Kim phun | YP236201680 | cái 個 | 6 | | | |
| | Cộng | | | 28 | | | |

Tổng giám đốc

PT. Giám đốc

TP Nông vụ

TB Cơ giới

Người lập biểu

副總經理

農務處長

機械課

立表人



CÔNG GIÁM ĐỐC
HUANG, MING - TE

(Handwritten signature)
29/6

(Handwritten signature)
29/6

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)